ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ОБРАЗОВАНИЮ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
УЛЬЯНОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ
Факультет лингвистики и международного сотрудничества
Кафедра английской лингвистики и перевода

# ЯЗЫК
# КУЛЬТУРА
# КОММУНИКАЦИЯ

***Материалы***
***III Международной заочной***
***научно-практической конференции***

г.Ульяновск, март 2009 г.

Ульяновск, 2009

ББК 81.002
УДК 81'2
Я 41

**Оргкомитет конференции:**

*Председатель Оргкомитета конференции*
Борисова Светлана Александровна, доктор филологических наук, профессор, директор ИМО, зав. кафедрой английской лингвистики и перевода УлГУ

*Члены Оргкомитета*

1. Егорова Ольга Аркадьевна, кандидат филологических наук, зам. директора ИМО по науке, доцент кафедры английской лингвистики и перевода (*ответственный секретарь конференции*);
2. Елисеева Ольга Вячеславовна, кандидат филологических наук, ст. преподаватель кафедры романских языков (*технический секретарь*).

*Ответственный редактор сборника С.А.Борисова.*
*Сборник печатается по материалам, предоставленным авторами.*
*Тексты публикуются без изменений, под авторскую ответственность.*

**Язык. Культура. Коммуникация.** Материалы III Международной заочной научно-практической конференции, г.Ульяновск, март 2009 г. / Отв. ред. проф. С.А.Борисова. – Ульяновск, 2009. – 368 с.

В сборнике представлены материалы, подготовленные участниками III Международной заочной научно-практической конференции «Язык. Культура. Коммуникация», состоявшейся в марте 2009 года на базе Ульяновского государственного университета по проблемам теоретической и прикладной лингвистики, лингвокультурологии и концептологии, межкультурной коммуникации, теории и практики перевода, лингводидактики и методики преподавания иностранных языков.

© Авторы статей, 2009

3. Большакова Л.С. Большакова Л.С. Метафора в англоязычном поликодовом тексте (на материале британских и американских музыкальных видеоклипов). Дис...канд. филол. наук. – Самара, 2008.

4. Гаузенблаз К.О. О характеристике и классификации речевых произведений // Новое в зарубежной лингвистике: Лингвистика текста. Вып.8. - М., 1976.

5. Протченко А.В. Типологические и функционально-стилистические характеристики англоязычного путеводителя. Дис...канд. филол. наук. – Самара, 2006.

6. Сорокин Ю.А., Тарасов Е.Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // оптимизация речевого воздействия. – М.. 1990.

## ПЕСЕННЫЙ ТЕКСТ КАК ВИД ДИСКУРСА

***Хохрякова Е.А.***

*Удмуртский государственный университет, г.Ижевск*

Вопрос о специфике текста определенного типа может быть решен только в том случае, если, помимо аналитических операций по изучению структуры текста, будут установлены особенности его функционирования и интегрирования в текст более высокого уровня [Лотман 1996: 45]. С этой точки зрения изучение песенного текста представляет особую трудность, впрочем, и особый интерес. Данное исследование посвящено изучению песенного текста как вида речевого акта, окруженного определенной ситуацией, то есть как вида дискурса.

Четкого и общепризнанного определения «дискурса», охватывающего все случаи его употребления, не существует, и не исключено, что именно это способствовало широкой популярности, приобретенной этим термином за последние десятилетия. Лингвисты выделяют три класса употребления этого понятия. Во-первых, это собственно лингвистическое употребление, в рамках которого ученые, следуя традиции де Соссюра, стремятся ввести в противопоставление языка и речи некий третий компонент. Вследствие этого, дискурс рассматривается как речь, вписанная в коммуникативную ситуацию.

Второй подход характерен для французских лингвистов. В рамках их исследований дискурс понимается как способ говорения и обязательно имеет определение: какой или чей дискурс.

Третий подход, сторонником и автором которого является немецкий философ и социолог Ю. Хабермас, представляет дискурс как идеальный вид коммуникации, отстраненный от социальной реальности [Дискурс, эл. ресурс].

В данном исследовании нас интересует, прежде всего, понимание дискурса как индивидуальной, авторской речи. Целью исследования является анализ песенного текста как вида дискурса и выявление отличительных черт песенного дискурса от других его видов.

Большинство лингвистов исследуют дискурс как родовое понятие по отношению к понятиям «текст» и «ситуация». Наличие ситуации является одним из важных условий существования дискурса. По словам Ван Дейка, дискурс – это есть коммуникативное событие, происходящее между говорящим и слушающим в процессе коммуникативного действия в определенном временном, пространственном и прочем контексте. Это коммуникативное действие может быть речевым, письменным, иметь вербальные и невербальные составляющие [Ван Дейк 1998: эл.ресурс]. И песенный текст, с нашей точки зрения, очень точно вписывается в это определение и может рассматриваться как вид дискурса. Песенный текст – это всегда сочетание поэтического текста, как языкового материала, и контекста, описывающего некую ситуацию (это могут быть личные переживания автора, а может быть и описание внешних событий). С этой позиции мы выделяем три основных момента:

1. Обстановка в момент создания стихотворного текста и музыки;
2. Обстановка, в которой исполняется песня;
3. Внутреннее состояние исполнителя и настроение слушающего.

Все это подтверждает, что песенный текст не существует вне ситуации и эмоционального состояния автора. Важным представляется отметить и наличие в песенном тексте, а точнее в момент его воспроизведения, таких экстралингвистических факторов как мимика, кинесика и проксемика. Эти элементы играют немаловажную роль в поддержании целостности песенного дискурса, без них анализ песенного текста может свестись к субъективной оценке исследователя. С другой стороны, если фиксировать все экстралингвистические компоненты, анализ речи может просто раствориться в описании ситуации [Макаров 2002: 114].

Песенный текст может рассматриваться одновременно как устный и письменный вид дискурса. Песенный текст всегда может быть написан или напечатан и прочтен адресатом: в этом случае он является примером письменного вида дискурса. Но в то же время он является и разновидностью устного дискурса, потому что воспринимается адресатом (слушателем) через исполнителя (адресанта) посредством слуха.

Как любое языковое явление дискурс обладает определенной структурой. В песенном дискурсе в качестве элементов макроструктуры встречаются куплеты и припевы (последние, как правило, повторяются

несколько раз на протяжении всей песни). Макроструктура песенного дискурса (в некоторых случаях) может быть близка макроструктуре лирического стихотворения. В этом случае наблюдается отсутствие припевов. С другой стороны, припевы в рамках одного песенного текста могут иметь разное содержание, развивая, в совокупности с куплетами, сюжетную линию текста. Припев, как повторяющийся элемент в конце каждого куплета, подчёркивает законченность предыдущей строфы (куплета), отделяет её от следующей, но и одновременно соединяет, «цементирует» структуру песни, так как он повторяет себя полностью - и мелодически, и вербально [Лингвистические и лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса, эл. ресурс].

Определяющим компонентом внешней структуры песенного дискурса является заголовок. Он является рамочным знаком текста [Кухаренко 1988: 92], потому что в начале заголовок ориентирует адресата на главную мысль текста и после прочтения адресат снова возвращается к заголовку. Заданное в заголовке слово «пронизывает» весь текст, связывает его. Актуализация категорий проспекции и прагматичности начинается именно здесь. То есть названные категории начинают воздействовать на будущего читателя с целью привлечь его, заинтересовать [Там же]. Заголовки песенных текстов, с этой точки зрения, полностью оправдывают себя.

Внутренняя структура песенного дискурса представлена следующими элементами:

- главной сюжетной линией (темой) текста;
- мелодией, создаваемой с помощью музыкальных инструментов;
- вокальными данными исполнителя.

Эти элементы прежде всего качественно отличают песенный дискурс от других видов дискурса. Более того, музыка и текст в песне решают свою задачу только в единстве. Современная музыка способна влиять на эмоциональную сферу человека, являясь фактически отражением эмоции и чувств, которые возникли у автора песни по поводу явлений и событий современной жизни. Текст песни конкретизирует эмоционально-чувственное содержание, рассказывая историю (нарративный текст), описывая некий пейзаж (дескриптивный текст) или сообщая о мнениях, оценках или рассуждениях автора (аргументативный текст) [Лингвистические и лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса, эл. ресурс]. В современном песенном дискурсе автор практически всегда является и исполнителем своих текстов, вследствие чего последний приобретает индивидуальные характеристики, носит субъективный характер.

Говоря о музыкальной специфике песни, следует обратить внимание также и на так называемый физиологический аспект. Как отмечает П.Волкова, говоря о вербальных и невербальных способах передачи эмоциональных изменений в психике человека, «в музыкальном искусстве действительно есть то, что называется физиологическим воздействием...» [Цитата по: Лингвистические и лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса, эл. ресурс].

Наблюдая за поведением публики в момент прослушивания песен, невозможно не согласиться с тем, что именно мышечная деятельность при восприятии этой музыки является крайне важным элементом, посредством которого осуществляется эмоционально-чувственное восприятие. Ритмические телодвижения музыкантов и слушателей, соучастие в исполнении посредством подпевания, отбивание ритма рукой или ногой. Такое соучастие в исполнении соответствует и интериоризации путём отождествлением себя с лирическим героем песни. Психологический компонент восприятия песни, таким образом, находится в соответствии с физиологическим компонентом.

Песенный текст – это связный текст. Сквозь всю песню прослеживается одна сюжетная линия. На протяжении всей песни также сохраняется и один эмоциональный тон.

Рассматривая вопрос о песенном дискурсе, следует также отметить его языковые особенности. В первую очередь, песенный дискурс, как и любой вид дискурса, обладает определенной синтаксической структурой. В отдельных случаях предложение может состоять из одного слова (местоимения, существительного или глагола), но чаще всего встречаются простые и распространенные предложения.

Во-вторых, языковые средства каждого текста соответствуют его теме: это может быть просторечная или разговорная лексика, которая чаще встречается в таких песенных жанрах как рэп, хип-хоп и т.д. Романсы, баллады, колыбельные характеризуются отсутствием ненормативной лексики, плавной мелодией.

Важным отличительным признаком песенного дискурса является присутствие рифмы и ритма, которые обеспечивают легкость восприятия песни и ее запоминания.

Таким образом, песенный текст в совокупности со всеми его составляющими может с полным правом рассматриваться как вид дискурса. С одной стороны, он обладает основными характеристиками дискурса как языкового явления в целом: наличие «опоясывающей» ситуации, четкая структура, выбор языковых средств и т.д. С другой стороны, песенный дискурс обладает некоторыми отличительными качествами: на-

личие музыкального сопровождения (инструментов) и непосредственно мелодии, которые придают песенному тексту завершенность и полноту выражения, а также вокальные данные исполнителя (адресата). Анализ любого текста представляет собой анализ его составляющих, но всегда нужно помнить, что каждый из этих элементов реализуется лишь в совокупности с другими элементами.

**Литература**

1. Ван-Дейк Т.А. К определению дискурса // http://www.psyberlink.flogiston.ru/internet/bits/vandijk2.htm

2. Дискурс//www.krugosvet.ru/enc/DISCURS.html

3. Кухаренко В.А. Интерпретация текста: Учеб. Пособие для студентов пед. инс-тов по спец. №2103 «Иностр. яз.». – 2-е изд., перераб. – М.: Просвещение, 1988. – 192 с.

4. Лингвистические и лингвокультурные характеристики англоязычного песенного дискурса//www.diplomnic.ru

5. Лотман Ю.М. О поэтах и поэзии. – СПб: «Искусство – СПб», 1996. – 848с.

6. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 280с.

## СРЕДСТВА ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В ЛИТЕРАТУРЕ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОГО РЕАЛИЗМА

***Дубровина Н.В.***

*Энгельсский технологический институт (филиал)*

*Саратовского государственного технического университета, г.Энгельс*

Объектом анализа в данной статье явились лингвостилистические особенности литературы соцреализма 40-х – начала 50-х годов. А.П.Романенко, исследовавший язык советской словесной культуры, обнаружил, что для него были, в частности, характерны предметная отнесенность – «тип содержания, запрещающий иррациональность», однозначность истолкования, т.е. отсутствие «двусмысленной, а тем более многомысленной интерпретации» и стандартизация, проявившаяся в шаблонизации и клишированности речи» [Романенко 2003: 287-297]. Все указанные свойства не только предопределили однообразие сюжетно-стилевой организации художественных текстов, но и бедность выразительных средств, и в первую очередь, тропов.

Любой троп изначально ориентирован на неоднозначность толкования, на создание множественности смыслов стиля. Однако «любое нарушение однозначности речи расценивается как ложь и клевета» [Рома-